

St. Luke's ~ Iglesia Episcopal de San Lucas

**La Sagrada Eucaristía**  
***Decimocuarto Domingo después de Pentecostés***

*14 septiembre del 2025*  
*12:30 pm*



**ESCUELA DOMINICAL**

Godly Play: 10 am y 12:30 pm,  
edades de 5 hasta el 5º grado

Grupo Juvenil: 12:30 pm, grados 6º-12º en la Capilla de niños

Guardería para bebés y niños de hasta 5 años

*Estos salones se localizan en el área educacional*

## PRELUDIO

### HIMNO DE ENTRADA

Arriba los corazones

H # 258

*Arriba los corazones, vayamos todos al pan de vida  
que es fuente de vida eternal, de fortaleza y de alegría.*

A Ti acudimos sedientos, ven Señor.  
Tenemos fe en tu misterio, ven Señor.  
Queremos darte la vida, ven, Señor.  
Con sus dolores y sus dichas, ven, Señor.

Perdona nuestros pecados, ven, Señor.  
Por eso en ti confiamos ven, Señor.  
Y hallaremos las fuerzas, ven, Señor.  
Para olvidar las ofensas. ven, Señor.

Que no haya luchas fraternas, ven, Señor.  
Ni esclavitud, ni miseria, ven, Señor.  
Aparta el odio del mundo, ven, Señor.  
Que exista un orden más justo, ven, Señor.

*Texto y música: Anónimo panameño. ©Editorial Bonum.*

## LA PALABRA DE DIOS

### SALUDO

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

**Es verdad: El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Oremos.

## COLECTA PARA LA PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

## GLORIA

FYC #105 2nda ed.

### *Estribillo*

Gloria al Señor en el cielo,  
gloria a Dios en las alturas,  
paz en la tierra a la gente,  
gente de buen corazón. *(bis)*

### *Estrofas*

1. Hoy, Señor, te alabamos,  
hoy, Señor, te bendecimos,  
hoy, Señor, te damos gracias,  
gracias te damos, Señor:  
gracias, gracias,  
gracias por tu inmensa gloria.  
Gracias, gracias,  
gracias te damos, Señor.  
*(a la Estrofa 2)*
2. Eres el Hijo del Padre,  
eres de Dios el Cordero,  
escucha nuestra plegaria,  
escucha nuestro clamor:  
Cristo, Cristo,  
quita el pecado del mundo.  
Cristo, Cristo,  
escucha nuestro clamor.  
*(a la Estrofa 3)*
3. Porque tú solo eres Santo,  
porque tú eres Señor,  
con el Espíritu Santo,  
gloria al Señor nuestro Dios:  
gloria, gloria,  
gloria al Señor en el cielo.  
Gloria, gloria,  
gloria al Señor nuestro Dios.  
*(al Estribillo)*

## COLECTA DEL DÍA

Que Dios esté con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Oremos.

Oh Dios, puesto que sin ti no podemos complacerte: Concede, por tu misericordia, que tu Espíritu Santo dirija y gobierne nuestros corazones; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

## PRIMERA LECTURA

Jeremías 4:11–12, 22–28

Lectura del libro del profeta Jeremías

Cuando llegue ese momento,  
se dirá al pueblo de Jerusalén:  
«Un viento caliente del desierto  
sopla en dirección de mi pueblo.  
No es la brisa que sirve  
para limpiar de paja el trigo;  
el viento que yo haré venir  
será demasiado fuerte para eso,  
pues ahora voy a dictar sentencia contra ellos.» [...]

«Mi pueblo es estúpido, no me conoce  
—dice el Señor.

Son hijos sin juicio, que no reflexionan.  
Les sobra talento para hacer el mal,  
pero no saben hacer el bien.»

Miré a la tierra, y era un desierto sin forma;  
miré al cielo, y no había luz.  
Miré a los montes, y estaban temblando;  
todas las colinas se estremecían.  
Miré y ya no había ningún hombre,  
y todas las aves se habían escapado.  
Miré y vi los jardines convertidos en desierto,  
y todas las ciudades estaban en ruinas.  
La ira terrible del Señor  
había causado todo esto.

El Señor dice:

«Toda la tierra será arrasada,  
pero no la destruiré totalmente.  
La tierra se llenará de tristeza  
y el cielo se pondrá de luto.  
He hablado, y no me arrepentiré;  
lo he resuelto, y no me volveré atrás.»

Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.

**Demos gracias a Dios**

### **SALMO 51:1–11**

- 1 Ten misericordia de mí, oh Dios, conforme a tu bondad; \*  
conforme a tu inmensa compasión borra mis rebeliones.
- 2 **Lávame más y más de mi maldad, \***  
**y límpiame de mi pecado;**
- 3 Porque reconozco mis rebeliones, \*  
y mi pecado está siempre delante de mí.
- 4 **Contra ti, contra ti sólo he pecado, \***  
**y he hecho lo malo delante de tus ojos.**
- 5 Por tanto eres reconocido justo en tu sentencia, \*  
y tenido por puro en tu juicio.
- 6 **He aquí, he sido malo desde mi nacimiento, \***  
**pecador desde el vientre de mi madre;**
- 7 Porque he aquí, amas la verdad más  
que la astucia o el saber oculto; \*  
por tanto, enséñame sabiduría.
- 8 **Límpiame de mi pecado, y seré puro; \***  
**lávame, y seré más blanco que la nieve.**
- 9 Hazme oír canciones de gozo y alegría, \*  
y se regocijará el cuerpo que has abatido.
- 10 **Esconde tu rostro de mis pecados, \***  
**y borra todas mis maldades.**
- 11 Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, \*  
y renueva un espíritu firme dentro de mí.

## SEGUNDA LECTURA

1 Timoteo 1:12–17

### Lectura de la primera carta de San Pablo a Timoteo

Doy gracias a aquel que me ha dado fuerzas, a Cristo Jesús nuestro Señor, porque me ha considerado fiel y me ha puesto a su servicio, a pesar de que yo antes decía cosas ofensivas contra él, lo perseguía y lo insultaba. Pero Dios tuvo misericordia de mí, porque yo todavía no era creyente y no sabía lo que hacía. Y nuestro Señor derramó abundantemente su gracia sobre mí, y me dio la fe y el amor que podemos tener gracias a Cristo Jesús.

Esto es muy cierto, y todos deben creerlo: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero. Pero Dios tuvo misericordia de mí, para que Jesucristo mostrara en mí toda su paciencia. Así yo vine a ser ejemplo de los que habían de creer en él para obtener la vida eterna. ¡Honor y gloria para siempre al Rey eterno, al inmortal, invisible y único Dios! Amén.

Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo de Dios.

**Demos gracias a Dios**

## HIMNO SECUENCIAL

FYC # 47 2nda ed.

### *Estribillo*

¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!  
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

### *Estrofas*

1. La diestra del Señor  
ha hecho prodigios,  
la diestra del Señor  
me ha salvado.
2. Resucitó Jesús  
de entre los muertos,  
sobre él la muerte  
no tendrá dominio.
3. Domina Cristo  
todo el universo,  
Cristo Señor reina en su trono

País: MÉXICO; English: ALLELUIA  
Letra y música: *Misa Popular*.

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Todos los que cobraban impuestos para Roma y otra gente de mala fama se acercaban a Jesús, para oírlo. Los fariseos y los maestros de la ley lo criticaban por esto, diciendo: —Éste recibe a los pecadores y come con ellos.

Entonces Jesús les dijo esta parábola: «¿Quién de ustedes, si tiene cien ovejas y pierde una de ellas, no deja las otras noventa y nueve en el campo y va en busca de la oveja perdida, hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, contento la pone sobre sus hombros, y al llegar a casa junta a sus amigos y vecinos, y les dice: “Alégrense conmigo, porque ya encontré la oveja que se me había perdido.” Les digo que así también hay más alegría en el cielo por un pecador que se convierte que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse.

»O bien, ¿qué mujer que tiene diez monedas y pierde una de ellas, no enciende una lámpara y barre la casa buscando con cuidado hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, reúne a sus amigas y vecinas, y les dice: “Alégrense conmigo, porque ya encontré la moneda que había perdido.” Les digo que así también hay alegría entre los ángeles de Dios por un pecador que se convierte.»

El Evangelio del Salvador.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

## SERMÓN

El Rev. Alfredo Feregrino

## EL CREDO DE NICEA

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo humano. Por nosotros fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, resucitó al tercer día, según las escrituras, subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo**

**bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén**

## **LAS ORACIONES DEL PUEBLO**

Oremos por la Iglesia y por el mundo. Concede Dios Todopoderoso que todos los que confiesan tu nombre puedan estar unidos en la verdad, vivir juntos en amor y revelar tu gloria en el mundo.

Padre, oramos por tu santa Iglesia Católica. Hoy rezamos por la Comunidad del Paráclito, las Hermanitas de Santa Clara y la Sociedad de la Tercera Orden de San Francisco  
***para que todos seamos uno.***

Concédenos que cada miembro de la Iglesia pueda servirte verdadera y humildemente.  
***Para que tu nombre sea glorificado por todos los pueblos.***

Oramos por Sean, nuestro obispo primado; por Philip, nuestro obispo; por todo el clero de esta parroquia; por todos los obispos, sacerdotes y diáconos.

***Para que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos y para que guíen a sus feligreses con tu luz y amor.***

Oramos por nuestro Presidente, por el Congreso y nuestra legislatura estatal, por la Corte Suprema y por todos los tribunales, por todos los que gobiernan y buscan gobernar en nuestra nación y en las naciones del mundo.

***Que busquen tu justicia y tu voluntad a su servicio.***

Danos la gracia de hacer tu voluntad en todo lo que emprendamos.

***Para que nuestras obras encuentren favor ante tus ojos.***

Alabado sea Dios por todos aquellos en quienes Cristo ha sido honrado. Al recordar el aniversario del 11 de septiembre, damos gracias a todos los socorristas, ministros, capellanes y funcionarios públicos que los han honrado con sus vidas mientras respondían a desastres, disturbios civiles y ataques terroristas.

***Para que nosotros también tengamos la gracia de glorificar a Cristo cuando respondamos a los necesitados en nuestros días.***

Ten compasión por todos los que sufren de enfermedad, duelo y quebrantamiento.  
***para que sean librados de su angustia.***

Te alabamos por todos tus santos que han entrado en el gozo eterno. Hoy oramos por Bill, hermano de Sandra Kimura,

***para que nosotros también podamos llegar a compartir tu reino celestial.***

Oremos por las necesidades propias y las de los demás, en silencio o en voz alta.

***Escuche nuestras peticiones en este momento, seguidas de silencio.***



*Celebrante:*

Señor de la creación cuya gloria está a nuestro alrededor y dentro de nosotros: abre nuestros ojos a tus maravillas, para que podamos servirte con reverencia y conocer tu paz en nuestras vidas. A ti te damos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo ahora y siempre. ***Amén.***

## **CONFESIÓN DE PECADO**

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo

*Confesión en silencio*

**Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus sendas  
para gloria de tu nombre. Amén.**

## **ABSOLUTION**

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna. **Amén**

## **LA PAZ**

La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

***Y con tu espíritu.***

# LA SANTA COMUNIÓN

## ORACIONES DEL OFERTORIO

*Gracias por su apoyo en oración. Cada promesa y regalo, sin importar la cantidad, ayuda a St. Luke's ~ San Lucas a vivir nuestra misión de transformación, conexión y cuidado, lo que nos permite compartir las Buenas Noticias del amor y la misericordia infinitas de Dios a través de la adoración, la formación y el servicio. Para donar en línea, escanee el código QR o visite [stlukessanlucas.org/give](http://stlukessanlucas.org/give).*



## HIMNO DEL OFERTORIO

Una Espiga

FYC #590 2da ed.

Una espiga dorada por el sol,  
El racimo que corta el viñador  
Compartimos ahora en pan y vino de amor  
Que son cuerpo y sangre del Señor.

Compartimos la misma comunión,  
Somos trigo del mismo sembrador,  
Un molino, la vida, nos tritura con dolor  
Dios nos hace pueblo nuevo en el amor.

Como granos que han hecho el mismo pan  
Como notas que tejen un catar,  
Como gotas de agua que se funden en el mar  
Los cristianos un cuerpo formarán.

A la mesa de Dios se sentarán.  
Como iglesia su pan compartirán.  
Una misma esperanza caminando cantarán  
En la vida harmanados se amarán.

## PLEGARIA EUCARISTICA

(Plegaria Eucarística A)

*El pueblo sigue de pie*

*Celebrante* Que el Señor esté con ustedes.

***Gente* Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Elevemos los corazones.

***Gente* Los elevamos al Señor.**

*Celebrante* Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

***Gente* Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*Estribillo*

Santo, Santo, Santo,  
Santo es el Señor.  
Santo, Santo, Santo,  
Santo es nuestro Dios. *(bis)*

*Estrofas*

1. Llenos están el cielo y  
la tierra de su gloria.  
Hosanna en el cielo.  
Santo es el Señor.  
Llenos están el cielo y  
la tierra de su gloria.  
Hosanna en el cielo.  
Santo es el Señor. *(al Estribillo)*
2. Bendito el que viene  
en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.  
Santo es nuestro Dios.  
Bendito el que viene  
en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.  
Santo es nuestro Dios.

País: ESTADOS UNIDOS (CENTRAL); English: VENEZUELAN HOLY  
Música: Santiago Fernández, n. 1971,  
©1997, Santiago Fernández.  
Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de todos. Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo:

«Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo:

«Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

**Cristo ha muerto.**

**Cristo ha resucitado.**

**Cristo volverá.**

*Quien preside continúa:*

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación. Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas. Santifícalas por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él.

Santifícanos también a nosotros para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre.

**Amén.**

## **EL PADRE NUESTRO**

Y ahora, oremos como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

## **LA FRACCIÓN DEL PAN**

Aleluya, Cristo nuestra pascua se ha sacrificado por nosotros.

**Celebrems la Fiesta. Aleluya**

## LA INVITACIÓN

Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

Tómenlas en memoria de Cristo y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.

## HIMNO DE COMUNIÓN

Nada te Turbe

Tiaze # 29

### *Estrillo Ostinato*

Nada te turbe, nada te espante,  
quien a Dios tiene nada le falta.  
Nada te turbe, nada te espante,  
sólo Dios basta.

País: FRANCIA; English: LET NOTHING TROUBLE YOU  
Letra: De Teresa de Jesús de Ávila, 1515-1582;  
Comunidad de Taizé.

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

**Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos ha nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo ; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén**

## BENDICIÓN

*Esribillo:*

***Danos un corazón, grande para amar,  
Danos un corazón, fuerte para luchar.***

1. Gente nueva creadora de la historia,  
constructora de nueva humanidad,  
gente nueva que vive la existencia  
como riesgo de un largo caminar.
2. Gente nueva luchando en esperanza,  
caminantes sedientos de verdad,  
Gente nueva sin frenos ni cadenas,  
gente libre que exige libertad.
3. Gente nueva a mando sin fronteras,  
por encima de razas y lugar,  
Gente nueva al lado de los pobres  
compartiendo con ellos techo y pan.

Texto y Música: Juan A. Espinoza; arm. Samuel Pascoe

## DESPEDIDA

***Celebrante*** Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

***Gente*** Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

## MINISTROS LITURGICOS

**Oficiante y Predicador:**

El Rev. Alfredo Feregrino

**Diacona:**

La Rev. Lynette Poulton Kamakura

**Director Musical:**

Jack Barben

**Lider Musical:**

Willy Silva

**Cofradfía del Altar:**

Zoila Aguayo, Blanca Maldonado y ayudantes

**Sonido y Video:**

Mike Morrison y Yasuhiko Kamakura

## FLORES DE ALTAR

El pan de comunión es dado por Melanie Kenoyer.

Las flores en el altar son entregadas a la Gloria de Dios y en memoria de mi hermano Buzz Schroeder por Gail y Len Bauhs

## RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA DONDE ESTAMOS PARADOS

Recordamos y honramos a los pueblos indígenas de América del Norte y del Sur, en particular a las naciones cuyas tierras ahora ocupamos en esta región que alguna vez fue su hogar. Nosotros en la Iglesia Episcopal de San Lucas ~ San Lucas reconocemos que estamos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Chinook y Cowlitz. Un pueblo que sigue aquí, que sigue honrando y sacando a la luz su herencia eterna.



426 East Fourth Plain Boulevard Vancouver, WA 98663

(360) 696-0181

[sl2.mainoffice@gmail.com](mailto:sl2.mainoffice@gmail.com)

[www.StLukesSanLucas.org](http://www.StLukesSanLucas.org)

Servicios de video en vivo: YouTube: [youtube st lukes episcopal church vancouver, wa](https://www.youtube.com/stlukesepiscopalchurchvancouverwa) - Buscar ([bing.com](https://www.bing.com))

Facebook: <https://www.facebook.com/StLukesVancouver>